

in lire trentasei milioni, si farà fronte utilizzando l'incremento naturale del gettito dei proventi delle imposte ipotecarie percepite nel territorio della Regione, relative ai beni situati nella stessa.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 2 settembre 1978

Il Presidente della Giunta regionale
MARZIANI

Visto:

Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento
A. Bianco

LEGGE REGIONALE 2 settembre 1978, n. 16

Norme urgenti in materia di ordinamento dei comuni

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Il primo comma dell'articolo 14 della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29, sostituito dall'articolo 9 della legge regionale 31 marzo 1971, n. 6, è così modificato:

« Il Sindaco, gli assessori comunali, i presidenti e i componenti degli organi esecutivi dei consorzi fra gli enti locali, decadono di diritto dalla carica quando siano condannati con sentenza divenuta irrevocabile per delitto commesso nella qualità di pubblico ufficiale o con abuso di poteri o con violazione dei doveri inerenti ad una pubblica funzione, ad una pena restrittiva della libertà personale della durata superiore a sei mesi o per qualsiasi altro delitto alla pena della reclusione di durata superiore ad un anno, salvo la riabilitazione ai termini di legge ».

Art. 2

Il primo e il secondo comma dell'articolo 18 della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29, sostituito

sechundndreißig Millionen Lire für das Jahr 1979 wird der natürliche Zuwachs am Ertrag der in der Region eingetriebenen Hypothekarsteuern für die sich dortselbst befindenden Güter verwendet.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt werde.

Trient, den 2. September 1978

Der Präsident des Regionalausschusses
MARZIANI

Gesehen:

Der Regierungskommissär
der Provinz Trient
A. Bianco

REGIONALGESETZ vom 2. September 1978, Nr. 16

Dringende Bestimmungen auf dem Gebiete der Gemeindeordnung

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der erste Absatz des Art. 14 des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963 Nr. 29, ersetzt durch Art. 9 des Regionalgesetzes vom 31. März 1971 Nr. 6, ist wie folgt zu ändern:

« Der Bürgermeister, die Gemeindeassessoren, die Präsidenten und die Mitglieder der ausführenden Organe der Konsortien zwischen örtlichen Körperschaften verlieren ihr Amt von Rechts wegen, wenn sie mit rechtskräftigem Urteil wegen eines in der Eigenschaft eines Amtsträgers begangenen Vergehens oder wegen Amtsmißbrauch oder wegen Verletzung der mit einem öffentlichen Amt verbundenen Pflichten zu einer Freiheitsstrafe von mehr als sechs Monaten oder wegen eines anderen Vergehens zu einer Kerkerstrafe von mehr als einem Jahr, vorbehaltlich der Rehabilitation im Sinne des Gesetzes, verurteilt werden ».

Art. 2

Der erste und zweite Absatz des Art. 18 des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963 Nr. 29, ersetzt

tuito dall'articolo 13 della legge regionale 31 marzo 1971, n. 6, sono sostituiti dai seguenti nuovi comma:

« Il sindaco, gli assessori comunali, i presidenti e i componenti degli organi esecutivi dei consorzi fra enti locali sono sospesi dalle funzioni quando siano condannati con sentenza di primo grado, ad una pena restrittiva della libertà personale della durata superiore a mesi sei per delitto commesso nella qualità di pubblico ufficiale, e con abuso di poteri o con violazione dei doveri inerenti ad una pubblica funzione, o alla pena della reclusione di durata superiore ad un anno per qualsiasi delitto non colposo.

« I predetti amministratori rimangono pure sospesi finché dura lo stato detentivo quando contro di essi sia emesso ordine o mandato di cattura, o quando ne sia legittimato l'arresto per qualsiasi reato.

« La sospensione opera dalla data della pronuncia della condanna. Di tale pronuncia deve essere data, a cura dell'autorità giudiziaria, immediata comunicazione agli organi che hanno proceduto all'elezione.

« Qualora l'amministratore, sospeso in forza dei comma precedenti, sia successivamente prosciolto con sentenza passata in giudicato, la sentenza deve essere pubblicata all'albo pretorio e comunicata alla prima adunanza dell'organo che ha proceduto all'elezione ».

Art. 3

Il numero 4 dell'articolo 20 della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29, sostituito dall'articolo 15 della legge regionale 31 marzo 1971, n. 6 è così modificato:

« 4) deliberare l'alienazione e l'acquisto di mobili, di immobili, di titoli del debito pubblico, di semplici titoli di credito, di azioni, le transazioni, costituire servitù, quando il valore superi: per i Comuni fino a 2.000 abitanti lire 4.000.000; per i Comuni fino a 10.000 abitanti lire 8.000.000; per i Comuni fino a 30.000 abitanti lire 16.000.000; per i Comuni oltre i 30.000 abitanti lire 20.000.000 ».

Art. 4

Il secondo comma dell'articolo 38 della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29, modificato dall'articolo 28 della legge regionale 31 marzo 1971, n. 6, è sostituito dai seguenti nuovi comma:

setzt durch Art. 13 des Regionalgesetzes vom 31. März 1971 Nr. 6, ist durch die nachstehenden neuen Absätze zu ersetzen:

« Der Bürgermeister, die Gemeindeassessoren, die Präsidenten und die Mitglieder der ausführenden Organe der Konsortien zwischen örtlichen Körperschaften werden ihrer Amtsbefugnisse enthoben, wenn sie mit einem Urteil erster Instanz wegen eines in der Eigenschaft eines Amtsträgers begangenen Vergehens und wegen Amtsmißbrauch oder wegen Verletzung der mit einem öffentlichen Amt zusammenhängenden Pflichten zu einer Freiheitsstrafe von mehr als sechs Monaten oder wegen irgendeines nicht fahrlässigen Vergehens zu einer Kerkerstrafe von mehr als einem Jahr verurteilt werden.

Die obengenannten Mandatare bleiben ebenfalls ihrer Befugnisse enthoben, solange die Freiheitsstrafe andauert, falls gegen sie ein Haftbefehl erlassen wurde oder falls ihre Festnahme wegen irgendeiner Straftat bestätigt wird.

Die Enthebung ist vom Datum der Verkündung der Verurteilung wirksam. Diese Verkündung ist durch die Gerichtsbehörde unverzüglich den Organen mitzuteilen, die die Wahl vorgenommen haben.

Falls der kraft der vorhergehenden Absätze enthobene Mandatar in der Folge mit rechtskräftigem Urteil freigesprochen wird, ist das Urteil an der Amtstafel zu veröffentlichen und in der ersten Sitzung des Organs, das die Wahl vorgenommen hat, mitzuteilen ».

Art. 3

Ziffer 4 des mit Art. 15 des Regionalgesetzes vom 31. März 1971 Nr. 6 ersetzten Art. 20 des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963 Nr. 29 ist wie folgt zu ändern:

« 4. Die Beschlußfassung über die Veräußerung und den Erwerb von Fahrnissen, Liegenschaften, öffentlichen Schuldscheinen, einfachen Wertpapieren, Aktien und über Vergleiche, Errichtung von Dienstbarkeiten, wenn der Wert für Gemeinden bis zu 2.000 Einwohnern 4.000.000 Lire, für Gemeinden bis zu 10.000 Einwohnern 8.000.000 Lire, für Gemeinden bis zu 30.000 Einwohnern 16.000.000 Lire und für Gemeinden mit über 30.000 Einwohnern 20.000.000 Lire übersteigt.

Art. 4

Der zweite Absatz des Art. 38 des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963 Nr. 29, geändert mit Art. 28 des Regionalgesetzes vom 31. März 1971 Nr. 6, ist durch die nachstehenden neuen Absätze zu ersetzen:

« Le deliberazioni per lavori od acquisti devono indicare il modo di esecuzione ed essere corredate di appositi progetti, perizie o preventivi.

« Per quelle relative a lavori, acquisti o forniture la cui spesa complessiva presunta non superi le lire 10 milioni, sono sufficienti preventivi sommari di spesa e gli stessi non sono soggetti a parere tecnico ».

Art. 5

Al primo comma dell'articolo 44 della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29, sostituito dall'articolo 32 della legge regionale 31 marzo 1971, n. 6, le parole: « ad eccezione di quelle di attuazione di altre precedenti già divenute esecutive », sono sostituite dalle parole: « soggette a controllo ».

Il terzo comma dell'articolo 44 della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29, sostituito dall'articolo 32 della legge regionale 31 marzo 1971, n. 6, è sostituito dal seguente nuovo comma:

« Ogni cittadino può entro il periodo di pubblicazione, presentare alla Giunta provinciale reclamo avverso le deliberazioni soggette a controllo della stessa, e opposizione a tutte le deliberazioni al Consiglio comunale, il quale ne sarà informato nella prima seduta. L'ufficio preposto alla vigilanza sugli enti locali della Provincia, rispettivamente il segretario comunale, ne accusano ricevuta ».

Art. 6

Dopo il primo comma dell'articolo 44 bis della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29, istituito con l'articolo 33 della legge regionale 31 marzo 1971, n. 6, sono inseriti i seguenti nuovi comma:

« Non sono sottoposte al controllo di legittimità le deliberazioni di mera esecuzione di atti regolamentari già esecutivi, quelle prive di contenuto dispositivo, quelle che impegnino o liquidino spese a calcolo o provvedano al pagamento di spese fisse.

« Gli atti non soggetti al controllo divengono esecutivi a pubblicazione avvenuta a sensi del primo comma dell'articolo 40 della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29 ».

« Die Beschlüsse für Arbeiten oder Ankäufe haben die Art der Durchführung anzugeben und sind mit eigens dafür vorgesehenen Projekten, Gutachten oder Voranschlägen zu versehen.

Für jene über Arbeiten, Ankäufe und Lieferungen, deren vermutliche Gesamtausgabe 10.000.000 Lire nicht übersteigt, genügen zusammengefaßte Ausgabenvoranschläge, und es sind keine technischen Gutachten erforderlich ».

Art. 5

Im ersten Absatz des Art. 44 des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963 Nr. 29, ersetzt durch Art. 32 des Regionalgesetzes vom 31. März 1971 Nr. 6, sind die Worte: « Die Beschlüsse des Rates und des Ausschusses ausschließlich jener, die andere vorhergehende bereits vollstreckbar gewordene Beschlüsse durchführen », durch die Worte: « Die einer Kontrolle unterliegenden Beschlüsse des Rates und des Ausschusses » zu ersetzen.

Der dritte Absatz des Art. 44 des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963 Nr. 29, ersetzt durch Art. 32 des Regionalgesetzes vom 31. März 1971 Nr. 6, ist durch den nachstehenden neuen Absatz zu ersetzen:

« Jeder Bürger kann innerhalb der Veröffentlichungsfrist beim Landesausschuß Beschwerde gegen die dessen Kontrolle unterliegenden Beschlüsse einbringen und gegen alle Beschlüsse Einspruch beim Gemeinderat erheben, der in seiner ersten Sitzung davon in Kenntnis zu setzen ist. Das Gemeindeaufsichtsamt der Provinz beziehungsweise der Gemeindesekretär bestätigt den Empfang ».

Art. 6

Nach dem ersten Absatz des mit Art. 33 des Regionalgesetzes vom 31. März 1971 Nr. 6 eingeführten Art. 44/bis des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963 Nr. 29 sind die nachstehenden neuen Absätze einzufügen:

« Die Beschlüsse zur reinen Durchführung bereits vollstreckbarer Verordnungsakte, jene ohne verfügenden Inhalt, jene, die Ausgaben nach Berechnung festlegen oder liquidieren oder die Zahlung fester Ausgaben vorsehen, unterliegen nicht der Gesetzmäßigkeitskontrolle.

Die nicht der Kontrolle unterliegenden Akte werden nach erfolgter Veröffentlichung im Sinne des ersten Absatzes des Art. 40 des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963 Nr. 29 vollstreckbar ».

Art. 7

Il terzo comma dell'articolo 45 della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29, sostituito dall'articolo 34 della legge regionale 31 marzo 1971, n. 6, è sostituito dai seguenti nuovi comma:

« Sono sottoposte al controllo di merito oltre a quello di legittimità, le deliberazioni riguardanti i seguenti oggetti:

- 1) regolamenti o provvedimenti di portata generale aventi analoga materia, ad eccezione di quelli edilizi o degli strumenti urbanistici;
- 2) bilanci e loro variazioni;
- 3) impegni di spesa vincolanti il bilancio oltre cinque anni;
- 4) deliberazioni relative alla partecipazione a società;
- 5) deliberazioni di costituzione o soppressione di aziende speciali.

Sono soggette al controllo previsto dal presente articolo anche i regolamenti organici del personale, compreso il trattamento economico ».

Art. 8

Qualora sulle deliberazioni, su cui debba intervenire un parere previsto come obbligatorio da una specifica disposizione di legge, il medesimo non sia stato acquisito preventivamente ed allegato dagli organi deliberanti, la Giunta provinciale provvede a chiederlo d'ufficio agli organi competenti, entro il termine di quindici giorni dal ricevimento della deliberazione, dandone contestualmente notizia all'ente interessato. Decorso trenta giorni dalla data della richiesta della Giunta provinciale, senza che il parere sia pervenuto, esso si considera positivo e la deliberazione va sottoposta al controllo della Giunta provinciale nei successivi quindici giorni.

Art. 9

Dopo il primo comma dell'articolo 52 della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29, è aggiunto il seguente nuovo comma:

« Il termine indicato nel comma precedente, nel caso in cui trattasi di commissario incaricato della reggenza straordinaria di amministrazioni comunali, può essere ulteriormente prorogato per il tempo necessario per poter effettuare le elezioni per il rinnovo degli organi elettivi delle amministrazioni comu-

Art. 7

Der dritte Absatz des Art. 45 des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963 Nr. 29, ersetzt durch Art. 34 des Regionalgesetzes vom 31. März 1971 Nr. 6, ist durch die nachstehenden neuen Absätze zu ersetzen:

« Außer der Gesetzmäßigkeitskontrolle haben der Sachkontrolle die Beschlüsse zu unterliegen, die die nachstehenden Angelegenheiten betreffen:

1. Verordnungen oder Maßnahmen von allgemeiner Tragweite über ein ähnliches Sachgebiet mit Ausnahme jener über das Bauwesen oder die städtebaulichen Eingriffe;
2. Haushalte und Haushaltsänderungen;
3. Ausgabenverpflichtungen, die den Haushalt über mehr als fünf Jahre binden;
4. Beschlüsse über die Beteiligung an Gesellschaften;
5. Beschlüsse über die Errichtung oder Auflassung von Sonderbetrieben.

Der in diesem Artikel vorgesehenen Kontrolle haben auch die Personalordnungen einschließlich der Besoldung zu unterliegen ».

Art. 8

Falls für Beschlüsse das mit besonderer Gesetzesbestimmung obligatorisch vorgesehene Gutachten nicht vorher eingeholt und von den beschlußfassenden Organen beigelegt worden ist, fordert es der Landesausschuß von Amts wegen innerhalb der Frist von fünfzehn Tagen nach Erhalt des Beschlusses an und gibt der betreffenden Körperschaft gleichzeitig Nachricht davon. Ist das Gutachten nach Ablauf von dreißig Tagen ab dem Datum der Anforderung durch den Landesausschuß nicht eingetroffen, wird es als positiv betrachtet und der Beschluß wird in den darauffolgenden fünfzehn Tagen dem Landesausschuß zur Kontrolle vorgelegt.

Art. 9

Nach dem ersten Absatz des Art. 52 des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963 Nr. 29 ist der nachstehende neue Absatz einzufügen:

« Die im vorhergehenden Absatz angegebene Frist kann im Falle einer außerordentlichen Amtsführung der Gemeindeverwaltungen durch einen Kommissär noch darüber hinaus für die notwendige Zeit zur Abhaltung der Wahlen zur Erneuerung der zu wählenden Organe der Gemeindeverwaltungen auf Grund der im Regionalgesetz zur Regelung die-

nali medesime, in base alle disposizioni contenute nella legge regionale che disciplina tale materia ».

Art. 10

L'ultimo comma dell'articolo 57 della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29, sostituito dall'articolo 40 della legge regionale 31 marzo 1971, n. 6, è abrogato.

NORMA TRANSITORIA

Art. 11

I Comuni ed i Consorzi di cui all'articolo 81 della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29, che non avessero ancora provveduto alla approvazione dei rendiconti consuntivi, sono tenuti a presentare gli stessi entro il termine del 31 ottobre 1978, limitatamente agli esercizi 1976 e 1977. Ove entro tale termine non si sia provveduto la Giunta provinciale territorialmente competente nomina il Commissario ad acta che vi provvede entro il termine di novanta giorni.

L'approvazione del conto consuntivo dell'esercizio 1976 - che avverrà con deliberazione consiliare soggetta al solo controllo della Giunta provinciale - comporta, anche in deroga alle disposizioni vigenti, l'approvazione a sanatoria, a tutti gli effetti, dei rendiconti pregressi non approvati.

Il bilancio di previsione per l'esercizio 1979 non può essere approvato se non previa approvazione del conto consuntivo dell'esercizio 1977.

Art. 12

La presente legge è dichiarata urgente a sensi dell'articolo 55 del D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670 ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 2 settembre 1978

Il Presidente della Giunta regionale
MARZIANI

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
A. Bianco

ses Sachgebietes enthaltenen Bestimmungen verlängert werden ».

Art. 10

Der letzte Absatz des mit Art. 40 des Regionalgesetzes vom 31. März 1971 Nr. 6 ersetzten Art. 57 des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963 Nr. 29 wird aufgehoben.

ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN

Art. 11

Die Gemeinden und die Konsortien nach Art. 81 des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963 Nr. 29, die ihre Rechnungslegungen noch nicht genehmigt haben, sind verpflichtet, diese bis zum 31. Oktober 1978, beschränkt auf die Haushaltsjahre 1976 und 1977, vorzulegen. Falls bis zum genannten Termin dieser Pflicht nicht nachgekommen wird, ernennt der örtlich zuständige Landesausschuß dafür einen Kommissär, der innerhalb einer Frist von 90 Tagen dafür sorgt, daß dies erfolgt.

Die Genehmigung des Rechnungsabschlusses für das Haushaltsjahr 1976 - die mit Ratsbeschluß zu erfolgen hat, der nur der Kontrolle des Landesausschusses unterliegt - bringt, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, die Genehmigung der vorhergehenden nicht genehmigten Rechnungslegungen mit allen Rechtswirkungen als Sanierung mit sich.

Der Haushaltsvoranschlag für das Haushaltsjahr 1979 kann nicht ohne vorherige Genehmigung des Rechnungsabschlusses für das Haushaltsjahr 1977 genehmigt werden.

Art. 12

Dieses Gesetz wird gemäß Art. 55 des D.P.R. vom 31. August 1972 Nr. 670 als dringend erklärt und tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt werde.

Trient, den 2. September 1978

Der Präsident des Regionalausschusses
MARZIANI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
der Provinz Trient*
A. Bianco